

No. 53056*

**New Zealand
and
Sri Lanka**

**Air Services Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (with route schedule and correction).
Auckland, 8 May 2014**

Entry into force: *22 July 2014 by notification, in accordance with article 20*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *New Zealand, 18 November 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Nouvelle-Zélande
et
Sri Lanka**

**Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le
Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka (avec tableau de
route). Auckland, 8 mai 2014**

Entrée en vigueur : *22 juillet 2014 par notification, conformément à l'article 20*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Nouvelle-Zélande, 18 novembre
2015*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Air Services Agreement
between
the Government of New Zealand
and
the Government of the Democratic Socialist Republic of
Sri Lanka

The Government of New Zealand and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (hereinafter, "the Parties");

Being parties to the Convention on International Civil Aviation and the International Air Services Transit Agreement opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944; and

Desiring to conclude an Agreement for the purpose of establishing air services between and beyond their respective territories;

Desiring to ensure the highest degree of safety and security in international air transport;

Have agreed as follows:

Article 1

DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "aeronautical authorities" means, in the case of New Zealand, the Minister responsible for the subject of civil aviation or any other authority or person empowered to perform the functions at present exercised by the said Minister; and in the case of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, the Minister in charge of the subject of civil aviation and any person or body authorized to perform any functions at present exercised by the said Minister, relating to civil aviation;
- (b) the term "agreed services" means scheduled international

air services on the routes specified in Annex I to this Agreement for the transport of passengers, baggage and cargo, separately or in combination in accordance with agreed capacity entitlements;

(c) the term "Agreement" means this Agreement, its Annexes, and any amendment to the Agreement or to the Annex;

(d) the term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or Convention under Articles 90 and 94 thereof so far as those Annexes and amendments have been adopted or ratified by both Parties;

(e) the term "designated airline" means an airline which has been designated in accordance with Article 3 of this Agreement, for the operation of air services on the routes specified in such notification;

(f) the term "specified routes" means a route specified in Annex I to this Agreement;

(g) the term "prices" means the prices which the designated airlines charge for the transport of passengers, baggage, or cargo and the conditions under which those prices apply but excluding remuneration and conditions for carriage of mail;

(h) the term "territory" in relation to a State has the meaning assigned to it in Article 2 of the Convention provided that, in the

case of New Zealand, the term "territory" shall exclude Tokelau;

(i) the term "user charges" means charges made to airlines by the competent authorities or permitted by them to be made for the provision of airport property or of air navigation facilities; and

(j) the terms "air service", "international air service", "airline" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention.

Article 2

GRANT OF RIGHTS

(1) Each Party grants to the other Party the following rights for the conduct of international air services by the designated airlines of the other Party:

(a) the right to fly across its territory without landing;

(b) the right to make stops in its territory for non-traffic purposes;

(c) the right, in accordance with the terms of their designations, to make stops at points specified in the Annex for the purpose of taking on board and discharging passengers, baggage, cargo and mail coming from or destined for points on the specified routes; and

(d) the rights otherwise specified in this Agreement.